

Wireless Loudspeakers

Trådlösa högtalare

Trådløse høyttalere

Langattomat kaiuttimet

Funklautsprecher



Art.no

18-8200

38-4170

Model

SP4080-UK

SP4080

Ver. 20130419

clas ohlson

English

Svenska

Norsk

Suomi

Deutsch

Wireless Loudspeakers

Art. no. 18-8200 Model SP4080-UK
38-4170 SP4080

Read through the entire user guide before using the product and save the guide for future reference. We cannot accept responsibility for any errors in the text or pictures and reserve the right to make changes to technical data. If you have technical problems or questions, contact our customer services.

Safety

- Do not dismantle or modify the product. Unprotected hazardous voltage is present on components inside the case of the product. Contact with these components may result in fire or electric shock.
- Never expose the product to high temperatures, dusty environment, severe vibrations and impacts.
- Do not place the product where it may fall into water or some other liquid. Do not place objects containing liquid, such as a flower vase or a drink, on the product.
- To isolate the product from the supply, unplug the plug from the wall socket. The plug of the product must be easily accessible.
- The batteries must not be exposed to a high temperature or placed in a fire.
- The transmitter and mains adaptors must not be exposed to water. The loudspeakers are approved for outdoor use. The loudspeakers have IP class IPX3.

Description of the product

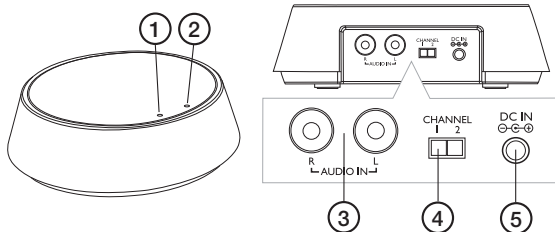
- Wireless loudspeakers for outdoor use. Suitable for use on a terrace, balcony, etc.
- The transmitter connects to headphone sockets or RCA sockets on an appliance such as a TV, DVD player, stereo, computer etc.
- Automatic frequency scan for simple setup.
- Switch for extra bass.
- The transmitter is powered by the mains adapter supplied. The included mains adaptor is for indoor use only.
- The loudspeakers (IPX3) are powered by batteries or the mains adapter supplied. The included mains adaptors are for indoor use only.
- Max range. 30 metres, unimpeded line of sight
- Stereo/mono selector switch.

The package contains

- 1 × transmitter
- 1 × mains adapter (8 V 200 mA) for transmitter
- 2 × loudspeakers
- 2 × mains adapters (9 V 1.2 A) for loudspeakers
- 1 × audio cable, Ø 3.5 mm stereo jack to 2 RCA (male), length 2 metres
- 1 × audio cable, Ø 3.5 mm stereo (female) to 2 RCA (male), length 20 centimetres
- 1 × user guide

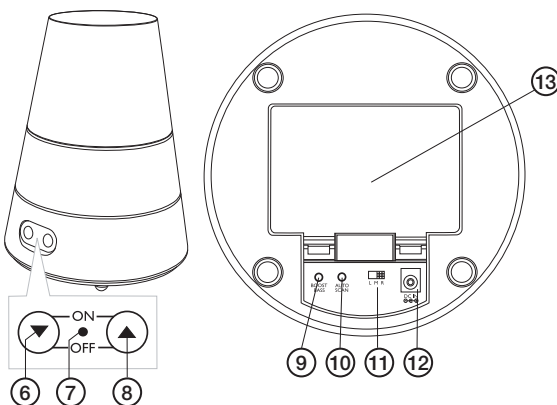
Keys and functions

Transmitter



1. Power LED indicator, lit when the transmitter is on.
2. Signal LED indicator, lit when the transmitter detects a signal.
3. Audio input (RCA)
4. Channel 1 – 2 selector
5. DC In (8 V)

Loudspeakers



6. Reduce volume*
7. Power/signal, LED indicator, shows green when the loudspeaker has found the signal from the transmitter. The LED indicator shows blue when the loudspeaker is on but is not receiving a signal.
8. Increase volume*
9. Bass boost
10. Auto Scan (automatic channel search)
11. L M R – Function selector Left (stereo) / Mono / Right (stereo)
12. DC In (9 V)
13. Battery compartment

* Press 6 and 8 at the same time = On/Off switch.

Installation

Transmitter

1. Connect the DC plug from the mains adapter.
2. Connect the adapter to a wall socket. The Power LED lights up.
3. Connect the desired sound source, eg TV, DVD, radio, CD, MP3 player, etc.

The Signal LED is lit when the transmitter has an input signal.

Receivers (loudspeakers)

Powered by batteries (A) or mains adapter (B).

- A. Remove the cover from the battery compartment.
Install six AA/LR6 batteries in accordance with the markings in the battery compartment and refit the cover.
- B. Connect the DC plug from the supplied 9 V adapters to each loudspeaker.

Use

1. Switch on the sound source that is connected to the transmitter. The Signal LED (2) lights up.
2. Set the required channel with [Channel 1 – 2] (4) on the transmitter. Choose the channel with the least interference.
Choose the required function on both loudspeakers with the function selector switch [L/M/R] (11)
Stereo: Set on loudspeaker to left (L) and one to right (R).
Mono: Set both loudspeakers to M.
3. Switch the loudspeakers on/off: Press and hold [▲] (8) and [▼] (6) at the same time.
4. Press [Auto Scan] (10) for to obtain optimum reception. Frequency scanning starts, and stops when a signal is found. The LED indicator (7) shows green when a good signal has been found. Set the required loudspeaker volume with [▲] (8) and [▼] (6).
5. When the frequency is occupied: Choose another channel on the transmitter, then press [Auto Scan] (10) again.
6. Press [Bass Boost] (9) to increase/reduce the bass boost.

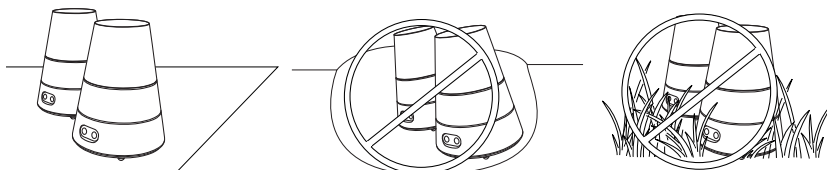
NOTE:

If the transmitter is switched off or if there is no input signal to the transmitter, the LED changes colour from green to blue after about four minutes.

If there is no input signal to the transmitter (or if it is very weak) the LED (2) on the transmitter goes out after about four minutes. When the input signal returns, the transmitter starts automatically.

Positioning:

Position the loudspeakers on a completely smooth surface. Avoid placing them in a depression or in grass.



Care and maintenance

- Use only a damp cloth for cleaning. Never use powerful cleaning agents or solvents.
- Remove batteries from the loudspeakers before storing them for a long period.
- Never mix different types of battery.

Troubleshooting

1. **Normally the loudspeakers can be moved from one room to another without losing the signal. What do I do if the signal disappears?**
 - A. Press [Auto Scan] (10) to search for a better signal.
 - B. If the transmitter does not receive a signal or if the signal is too weak, the transmitter switches off automatically. To increase the input signal to the transmitter, increase the output level of the sound source (CD player, TV, MP3 player, etc.)
2. **What do I do if there is interference from other wireless products?**

Change the channel of the transmitter with the channel selector (4).
Then press [Auto Scan] (10) to search for a signal.
3. **Why is the signal from the transmitter weak?**

The range of the transmitter is up to 30 metres (with a clear line of sight between the units).
Move the transmitter or loudspeakers (receivers) so that they are closer to each other.

Points worth bearing in mind!

- *Other wireless equipment operating on the same frequency band may reduce the range of the product.*
- *The range of all wireless equipment is affected by obstacles between the transmitter and the receiver (a concrete wall reduces the signal far more than a plasterboard partition, for example).*

If you are having problems with the operation of the system, try the following solutions

- *Switch off any other wireless equipment to check whether it could be causing the problem.*
- *Move the wireless equipment and/or reduce the distance, and reduce the number of obstacles (walls, furniture, etc.) between the transmitter and the receiver.*

Waste management

When the time comes to dispose of the product, do so in accordance with local regulations. If you are unsure how to proceed, ask your local authority.

Specifications

Transmitter

Frequency	863 MHz
Mains adapter	Primary 230 V AC, 50 Hz. Secondary 8 V DC, 200 mA, centre pin positive (+).
Degree of protection	IPX4
Range	Up to 30 metres

Loudspeakers

Mains adapter	Primary 230 V AC, 50 Hz. Secondary 9 V DC, 1.2 A, centre pin positive (+).
Degree of protection	Loudspeakers IPX3 (approved for outdoor use).
Batteries	Six LR6 batteries (sold separately) for each loudspeaker
Output power	2 × 3.5 W (RMS)
Frequency range	40 Hz – 12 kHz
Distortion	1.5 %
S/N level	65 dB
Channel separation	30 dB
Input	RCA (2×) R/L
Loudspeaker dimensions	200 × 150 mm (h × d)
Recommended operation temperature	+ 5 to + 35 °C

Trådlösa högtalare

Art. nr 18-8200 Modell SP4080-UK
38-4170 SP4080

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Säkerhet

- Produkten får inte demonteras eller ändras. Farlig spänning finns oskyddat på komponenter inuti produktens hölje. Kontakt med dessa kan leda till brand eller ge elektriska stötar.
- Utsätt aldrig produkten för höga temperaturer, dammig miljö, starka vibrationer och stötar.
- Placera inte produkten så att den kan falla ner i vatten eller annan vätska. Ställ inte heller några föremål som innehåller vätska på produkten, t.ex. en blomvas eller läskedryck.
- Bryt strömmen till apparaten genom att dra apparatens stickpropp ur vägguttaget. Apparaten stickpropp måste vara lättåtkomlig.
- Batterierna får inte utsättas för hög värme eller kastas i elden.
- Sändaren och batterieliminatoreorna får inte utsättas för väta. Högtalarna är godkända för utomhusbruk. Högtalarna har IP-klassningen IPX3.

Produktbeskrivning

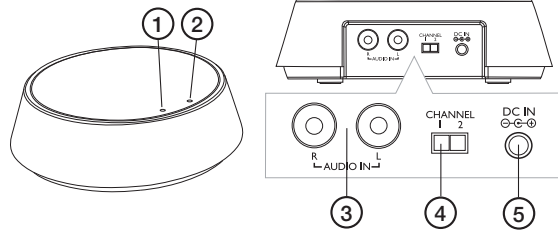
- Trådlösa högtalare för utomhusbruk. Lämpliga för användning på altan, balkong etc.
- Sändaren ansluts till hörlursuttag eller RCA-utgång på t.ex. tv, dvd, stereo, dator etc.
- Automatisk frekvenssökning för enkel inkoppling.
- Omkopplare för extra basljud.
- Sändaren drivs med medföljande batterieliminators. Batterieliminatorsn får endast användas vid inomhusbruk.
- Högtalarna (IPX3) drivs via batterier eller medföljande batterieliminators. Batterieliminatorsn får endast användas vid inomhusbruk.
- Räckvidd max. 30 m vid fri sikt.
- Omkopplare för stereo-/monoljud.

Förpackningen innehåller

- 1 × sändare
- 1 × nätadapter (8 V 200 mA) till sändare
- 2 × högtalare
- 2 × nätadapter (9 V 1.2 A) till högtalare
- 1 × audiokabel, Ø 3,5 mm stereoplugg till 2 RCA (hane), längd 2 m
- 1 × audiokabel, Ø 3,5 mm stereo (hona) till 2 RCA (hane), längd 20 cm
- 1 × bruksanvisning

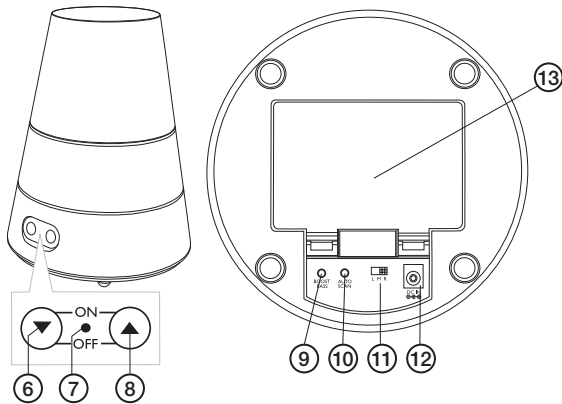
Knappar och funktioner

Sändare



1. Power LED-indikator, lyser när sändaren är tillslagen.
2. Signal LED-indikator, lyser när sändaren detekterar en signal.
3. Audio-ingång (RCA)
4. Channel 1 – 2 Kanalväljare
5. DC In (8 V)

Högtalare



6. Sänk volymen*
7. Power/signal, LED-indikator lyser grönt när högtalaren har hittat signalen från sändaren. LED-indikatorn lyser blått då högtalaren är påslagen men inte tar emot någon signal.
8. Hög volymen*
9. Bassboost, extra basåtergivning
10. Auto Scan, automatisk kanalsökning
11. L M R – Funktionsväljare Vänster (stereo)/mono/höger (stereo)
12. DC In (9 V)
13. Batterifack

* Tryck 6 och 8 samtidigt = strömbrytare On/Off.

Installation

Sändare

1. Anslut DC-proppen från nätadaptern.
2. Anslut adaptern till ett eluttag. Power LED-indikatorn lyser.
3. Anslut önskad ljudkälla t.ex. tv, dvd, radio, cd eller mp3-spelare.

Signal LED-indikatorn lyser när sändaren har en ingångssignal.

Mottagare (högtalare)

Drivs av batterier (A) eller nätadapter (B).

- A. Ta bort luckan över batterifacket.
Sätt i 6 × AA/LR6 - batterier enligt märkning i batterifacket och sätt tillbaka luckan.
- B. Anslut DC-proppen från de bifogade 9 V-adaptrarna till båda högtalarna.

Användning

1. Slå på ljudkällan som är ansluten till sändaren. Signal LED-indikatorn (2) lyser.
2. Ställ in önskad kanal med [Channel 1 – 2] (4) på sändaren, välj den kanal som har minst störningar.
3. Välj önskad funktion på båda högtalarna med funktionsväljaren [L/M/R] (11):
Stereo: Ställ en högtalare på vänster (L) och en på höger (R).
Mono: Ställ båda högtalarna på M.
4. Slå på/stäng av högtalarna: Tryck och håll in [▲] (8) och [▼] (6) samtidigt.
5. Tryck på [Auto Scan] (10) för att få bästa möjliga mottagning. Frekvenssökning startar och stannar när en signal hittas. LED-indikatorn (7) lyser grönt när en bra signal har hittats. Ställ in önskad volym för högtalarna med [▲] (8) och [▼] (6).
6. När frekvensen är upptagen: Välj en annan kanal på sändaren och tryck sedan på [Auto Scan] (10) igen.
7. Tryck på [Bass Boost] (9) för att öka/minska extra basåtergivning.

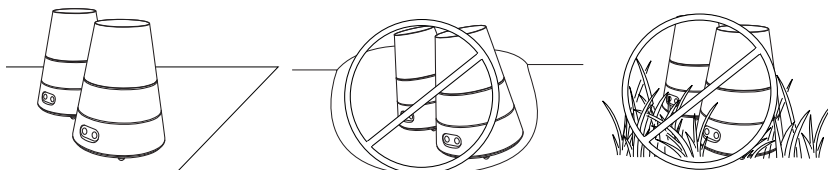
OBS!

Om sändaren stängs av eller om insignal till sändaren saknas ändrar LED-indikatorn färg från grön till blå efter ca 4 minuter.

Om insignal till sändaren saknas (eller är mycket svag) slocknar LED-indikatorn (2) på sändaren efter ca 4 minuter. När insignalen återkommer startar sändaren automatiskt.

Placering:

Placera högtalarna på en helt slät yta, undvik att placera dem i en grop eller i gräs.



Skötsel och underhåll

- Använd endast en lätt fuktad trasa vid rengöring, aldrig starka rengöringsmedel eller andra lösningsmedel.
- Ta ur ev. batterier ur högtalarna vid långtidsförvaring.
- Blanda aldrig olika typer av batterier.

Felsökning

1. **Högtalarna ska normalt gå att flytta mellan olika rum utan att tappa signalen, men vad gör jag om signalen försvinner?**
A. Tryck på [Auto Scan] (10) för att söka efter bättre signal.
B. Om sändaren inte får någon signal eller om signalen är för svag stängs sändaren av automatiskt. Öka insignalen till sändaren genom att höja ljudet på ljudkällan (cd-spelare, tv, mp3-spelare etc.).
2. **Störningar från andra trådlösa produkter hörs, vad gör jag?**
Ändra kanal på sändaren med kanalväljaren (4), tryck sedan på [Auto Scan] (10) för att söka efter signalen.
3. **Signalen från sändaren blir svag, vad beror det på?**
Räckvidden är upp till 30 meter (vid fri sikt mellan enheterna).
Flytta sändare eller högtalare (mottagare) närmare varandra.

Tänk på

- Att annan befintlig trådlös utrustning på samma frekvensband kan påverka räckvidden negativt.
- Att räckvidden på all trådlös utrustning påverkas av vilka hinder som finns mellan sändaren och mottagaren (t.ex. en betongvägg dämpar signalen avsevärt mer än en gipsvägg).

Vid funktionsproblem, prova följande lösningar

- Stäng av övriga befintliga trådlösa utrustningar för att kontrollera om de kan vara orsaken till problemet.
- Flytta den trådlösa utrustningen och/eller förkorta avståndet, samt minska antalet hinder (väggar, möbler etc.) mellan sändaren och mottagaren.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Specifikationer

Sändare

Frekvens	863 MHz
Nätadapter	Primär 230 V AC/50 Hz. Sekundär 8 V DC/200 mA, Plus (+) på centrumstift.
Skyddsklass	IPX4
Räckvidd	Upp till 30 meter

Högtalare

Nätadapter	Primär 230 V AC/50 Hz. Sekundär 9 V DC/1,2 A, Plus (+) på centrumstift.
Skyddsklass	Högtalare IPX3 (godkänd för utomhusbruk).
Batterier	6 × AA/LR6-batterier (säljs separat) till varje högtalare
Uteffekt	2 × 3,5 W (RMS)
Frekvensomfång	40 Hz – 12 kHz
Distortion	1,5 %
S/N nivå	65 dB
Kanalseparering	30 dB
Ingång	RCA (2x) R/L
Storlek högtalare	200 × 150 mm (H × D)
Rekommenderad användningstemperatur	+ 5 – + 35 °C

Trådløse høyttalere

Art.nr. 18-8200 Modell SP4080-UK
38-4170 SP4080

Les brukerveiledningen nøye før produktet tas i bruk, og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter. (Se opplysninger om kundesenteret i denne bruksanvisningen).

Sikkerhet

- Produktet må ikke demonteres eller endres på. Farlig spenning ligger ubeskyttet på visse komponenter under produktets deksel. Kontakt med disse kan føre til brann eller gi elektriske støt.
- Utsett aldri produktet for høye temperaturer, støvete miljøer, sterke vibrasjoner eller støt.
- Plasser ikke produktet slik at det kan komme i kontakt med vann eller annen væske. Plasser aldri produktet nær gjenstander som kan forårsake at vann eller annen væske skylles over produktet.
- Produktet gjøres strømløst ved at støpselet trekkes ut av strømuttaket. Apparatets støpsel må være lett tilgjengelig.
- Batteriene må ikke utsettes for høy varme eller kastes på ilden.
- Sender og batterieliminatorene må ikke utsettes for fuktighet. Høyttalerne er godkjente for utendørs bruk. Høyttalerne har IP-klassifisering IPX3.

Produktbeskrivelse

- Trådløse høyttalere for utendørsbruk. Passer for bruk på balkonger, terrasser etc.
- Senderen kobles til høretelefon- eller RCA-uttaket på for eksempel tv, dvd, stereo, pc etc.
- Automatisk frekvenssøking for enkel innkobling.
- Omkobler for ekstra bass.
- Senderen drives med den medfølgende batterieliminatoren. Batterieliminatoren må kun brukes innendørs.
- Høyttalerne drives med batterier eller den medfølgende batterieliminatoren. Batterieliminatorene må kun brukes innendørs.
- Rekkevidde maks. 30 meter ved fri sikt.
- Omkobler for stereo-/monolyd.

Forpakningen inneholder

Sender

Nettadapter (8 V, 200 mA) til sender

Høyttalere, 2 stk.

Nettadapter (9 V, 1,2 A) til høyttalere, 2 stk.

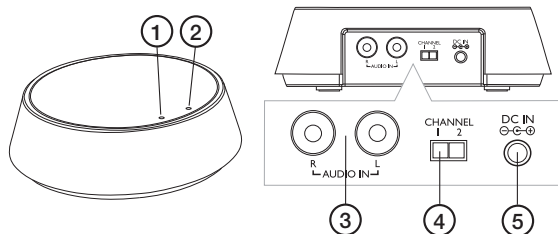
Audiokabel, Ø 3,5 mm stereoplugg til 2 RCA (han), lengde 2 m

Audiokabel, Ø 3,5 mm stereoplugg til 2 RCA (hun), lengde 20 cm

Bruksanvisning

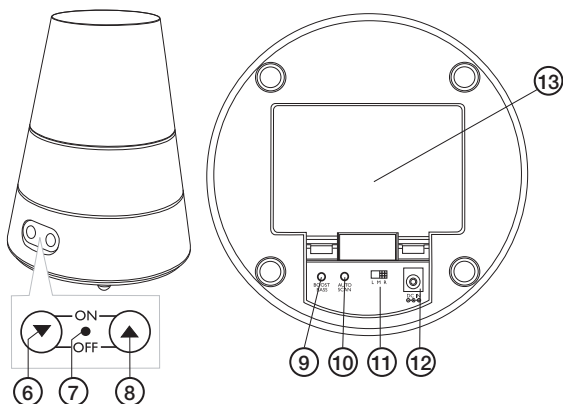
Knapper og funksjoner

Sender



1. Power LED-indikator, lyser når senderen er på.
2. Signal LED-indikator, lyser når senderen detekterer signaler.
3. Audio-inngang (RCA)
4. Channel 1 – 2 Kanalvalg
5. DC IN 8V

Høytalere



6. Senk volum*
7. Power/signal, LED-indikator lyser grønt når høyttaleren finner signaler fra sender. LED-indikator lyser blått når høyttalere er på, men ikke tar mot signaler.
8. Heve volum*
9. Bassboost, ekstra bassgjengivelse.
10. Auto Scan (autosøking)
11. L M R – Funksjonsvelger Venstre (stereo) / Mono / Høyre (stereo)
12. DC IN 9V
13. Batteriholder

* Trykk 6 og 8 samtidig = strømbryter On / Off.

Installasjon

Sender

1. DC-pluggen fra strømadapteren tilkobles.
2. Koble adapteren til et strømuttak, Power LED-indikatoren lyser.
3. Den ønskede lydkilden (tv, dvd, radio, cd, Mp3 etc.) kobles til.

Signal LED-indikator, lyser når senderen har inngangssignal.

Mottaker (høytaler)

Drives av batterier (A) eller strømadapter (B).

A. Fjern lokket over batteriholderen.

Plasser 6 stk. AA/LR6-batterier i batteriholderen. Følg polaritetsmerkingen.
Sett lokket på plass igjen.

B. Koble DC-pluggen fra de medfølgende 9 V-adaptrene til begge høyttalerne.

Bruk

1. Slå på lydkilden som senderen er koblet til. Signal LED-indikatoren (2) lyser.
2. Still inn på ønsket kanal med [Channel 1 – 2] (4) på senderen.
Velg den kanalen som har minst forstyrrelser.
3. Velg ønsket funksjon på begge høyttalerne med funksjonsvelgeren [L/M/R] (11).
4. **Stereo:** Still en høyttaler på venstre (L) og en på høyre (R).
5. **Mono:** Still inn begge høyttalerne på M.
6. Skru på/av høyttalerne: Trykk inn [▲] (8) eller [▼] (6) og hold dem inne samtidig.
7. Trykk på [Auto Scan] (10) for å få best mulig mottak, frekvenssøket starter og stopper når signal fanges opp. LED-indikatoren (7) lyser grønt når et godt signal blir mottatt. Still inn ønsket volum for høyttalerne med [▲] (8) eller [▼] (6).
8. Når frekvensen er opptatt: Velg en annen kanal på senderen og trykk deretter på [Auto Scan] (10) igjen.
9. Trykk på [BASS BOOST] (9) for å justere bassgjengivelsen.

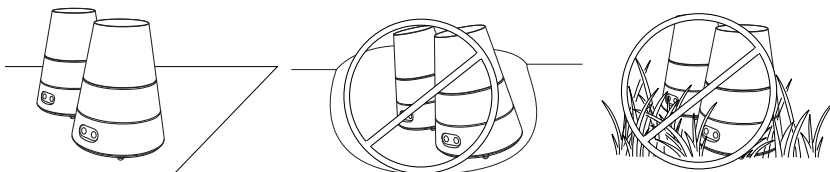
Obs!

Hvis senderen stenges eller dersom innsignalene til senderen mangler, endrer LED-indikatoren farge fra grønn til blå etter ca. 4 minutter.

Hvis innsignalene til senderen mangler (eller er veldig svake) slukker LED-indikatoren (2) på senderen etter ca. 4 minutter. Når innsignalene kommer tilbake starter senderen automatisk.

Plassering:

Plasser høyttalerne på et flatt underlag. Unngå å plassere dem i en grop eller i gress.



Stell og vedlikehold

- Bruk kun en lett fuktet klut ved rengjøring.
Bruk aldri sterke rengjøringsmidler eller løsemidler.
- Hvis du skal lagre høyttalerne over lengre tid bør batteriene tas ut.
- Bland aldri forskjellige typer batterier.

Feilsøking

1. **Høyttalerne skal vanligvis kunne flyttes mellom forskjellige rom uten å miste signalene, men hvis de forsvinner, hva gjør jeg da?**
A. Trykk på [Auto Scan] (10) for å søke etter bedre signal.
B. Hvis senderen ikke mottar noen signaler eller hvis signalene er for svake stenges senderen automatisk. Øk signalene inn til senderen ved å heve lyden på lydkilden.
2. **Forstyrrelser fra andre trådløse produkter høres. Hva gjør jeg?**
Endre kanal på senderen med kanalvelgeren (4), trykk deretter på [Auto Scan] (10) for å søke etter signaler.
3. **Signalene fra senderen blir svake. Hva kommer det av?**
Rekkevidden er inntil 30 meter (ved fri sikt mellom enhetene), flytt sender og høyttalere (mottakere) nærmere hverandre.

Husk følgende

- *At annet trådløst utstyr som er innstilt på samme frekvens kan på kan påvirke rekkevidden negativt.*
- *At rekkevidden på alt trådløst utstyr påvirkes av hindringer som er mellom sender og mottaker (en betongvegg kan f.eks. dempe signalene dramatisk i forhold til en gipsvegg).*

Ved problemer, prøv følgende

- *Skru av øvrig trådløst utstyr for å kontrollere om de er årsak til problemene.*
- *Flytt det trådløse utstyret og gjør avstanden mellom sender og mottaker mindre. Forsøk også å redusere antall hindringer mellom sender og mottaker (vegger, møbler etc.).*

Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter. Ved usikkerhet, ta kontakt med lokale myndigheter.

Spesifikasjoner

Sender

Frekvens	863 MHz
Nettadapter	Primær 230 V AC/50 Hz. Sekundær 8 V DC/200 mA, pluss (+) på sentrumstift
Beskyttelsesklasse	IPX4
Rekkevidde	Inntil 30 meter

Høytalere

Nettadapter	Primær 230 V AC/50 Hz. Sekundær 9 V DC/1,2 A, pluss (+) på sentrumstift
Beskyttelsesklasse	Høytalere IPX3 (godkjent for utendørsbruk)
Batterier	6 x AA/LR6-batterier (kjøpes separat) til hver høyttaler
Uteffekt	2 x 3,5 W RMS
Frekvensomfang	40 Hz – 12 kHz
Distorsjon	1,5 %
S/N-nivå	65 dB
Kanalseparering	30 dB
Inngang	RCA (2x) R/L
Størrelse, høyttalere	200 x 150 mm (H x D)
Anbefalt temperatur ved bruk av produktet er	+ 5 til + 35 °C

Langattomat kaiuttimet

Tuotenumero 18-8200 Malli SP4080-UK
38-4170 SP4080

Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Turvallisuus

- Älä pura tai muuta laitetta. Tuotteen rungon sisällä on vaarallista jännitettä sisältäviä suojaamattomia komponentteja. Niiden koskettaminen voi johtaa tulipaloon tai sähköiskuun.
- Älä altista tuotetta liian korkeille lämpötiloille, pölylle, tärinälle tai iskuille.
- Älä sijoita laitetta sellaiseen paikkaan, josta se voi tippua veteen tai muuhun nesteeseen. Älä laita laitteen päälle nesteitä sisältäviä esineitä, kuten maljakoita tai limsapulloja.
- Katkaise laitteen virta irrottamalla sen pistoke seinäpistorasiasta. Pistokkeen tulee olla sellaisessa paikassa, johon on helppo päästä.
- Paristoja ei saa altistaa korkeille lämpötiloille tai tulelle.
- Lähetin ja muuntaja ei saa altistaa kosteudelle. Kaiuttimet ovat ulkokäyttöön hyväksytyjä. Kaiuttimilla on IPX3-luokitus.

Tuotekuvaus

- Langattomat kaiuttimet ulkokäyttöön. Soveltuvat käytettäväksi terassilla, parvekkeella jne.
- Lähetin liitetään esim. television, dvd-soittimen, stereoiden tai tietokoneen kuuloke- tai RCA-liitäntään.
- Automaattinen taajuusetsin helpottaa asennusta.
- Bassonvahvistuskytkin.
- Lähettimen muuntaja sisältyy. Muuntajaa saa käyttää vain sisätiloissa.
- Kaiuttimet (IPX3) toimivat paristoilla tai mukana tulevilla muuntajilla. Muuntaja saa käyttää vain sisätiloissa.
- Kantama jopa 30 m ilman näköesteitä.
- Stereo-/monoäänen valintapainike.

Pakkauksen sisältö

Lähetin

Lähettimen muuntaja (8 V, 200 mA)

2 × kaiutin

2 × kaiuttimen muuntaja (9 V, 1,2 A)

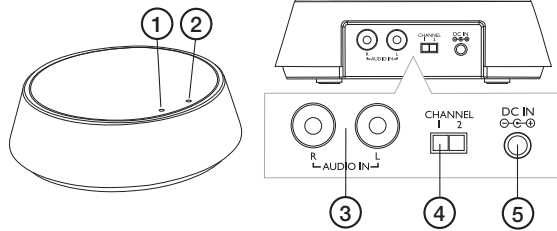
Audiokaapeli, Ø 3,5 mm:n stereo – 2 RCA (uros), pituus 2 m

Audiokaapeli, Ø 3,5 mm:n stereo (naaras) – 2 RCA (uros), pituus 20 cm

Käyttöohje

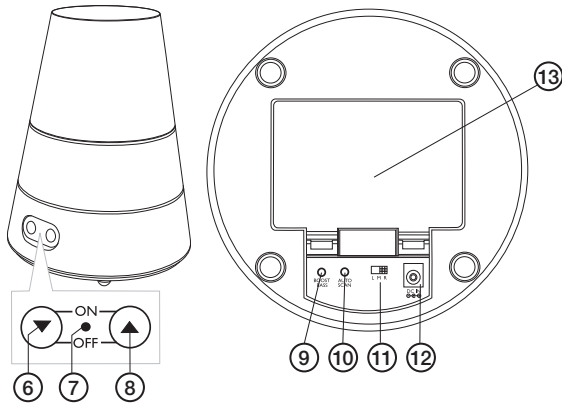
Painikkeet ja toiminnot

Lähetin



1. Power LED – Palaa kun lähetin on päällä.
2. Signal LED – Palaa kun lähetin havaitsee signaalin.
3. Audiotulo (RCA)
4. Channel 1 – 2 – Kanavanvalitsin
5. DC In (8 V)

Kaiutin



6. Äänenvoimakkuuden pienentäminen*
7. Power/signal – Vihreä LED-merkkivalo palaa, kun kaiutin on löytänyt lähettimen signaalin. Sininen LED-merkkivalo palaa, kun kaiutin on päällä, mutta ei vastaanota signaalia.
8. Äänenvoimakkuuden lisääminen*
9. Bassboost – Lisäbasso
10. Auto Scan – Automaattinen kanavahaku
11. L M R – Toiminnonvalitsin: vasen (stereo) / mono / oikea (stereo)
12. DC In (9 V)
13. Paristolokero

* Paina 6 ja 8 samanaikaisesti = virtakytkin ON/OFF.

Asennus

Lähetin

1. Liitä muuntajan DC-pistoke.
2. Liitä muuntaja sähköpistorasiaan, jolloin Power LED -merkkivalo syttyy.
3. Liitä haluamasi äänilähde, kuten televisio, dvd-soitin, radio, cd-soitin tai mp3-soitin.

Signal LED-merkkivalo palaa, kun lähettimellä on tulosignaali.

Vastaanotin (kaiutin)

Toimii paristolla (A) tai muuntajalla (B).

- A.** Irrota paristolokeron kansi.
Aseta lokeroon 6 kpl AA/LR6-paristoa napaisuusmerkintöjen mukaisesti ja sulje paristolokero.
- B.** Liitä pakkauksen 9 V -muuntajien DC-pistokkeet kumpaankin kaiuttiimeen.

Käyttö

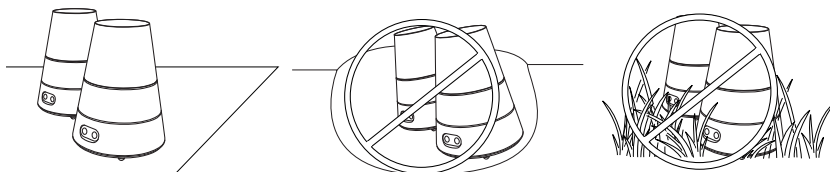
1. Käynnistä lähettimeen liitetty äänilähde. Signal LED -merkkivalo (2) palaa.
2. Aseta kanava lähettimen [Channel 1 – 2] -valitsimella (4). Valitse kanava, jossa on vähiten häiriöitä.
3. Valitse kumpaankin kaiuttiimeen toiminto toiminnonvalitsimella [L/M/R] (11).
Stereo: Valitse toiseen kaiuttiimeen vasen (L) ja toiseen oikea (R).
Mono: Valitse kumpaankin kaiuttiimeen M.
4. Kaiuttimien käynnistäminen/sammuttaminen:
Paina ja pidä pohjassa samanaikaisesti [▲] (8) ja [▼] (6).
5. Saadaksesi parhaan vastaanoton, paina [Auto Scan] (10), jolloin taajuudenetsintä alkaa. Kun laite löytää signaalin, etsintä pysähtyy. Kun hyvä signaali on löytynyt, vihreä LED-merkkivalo (7) syttyy. Aseta sopiva äänenvoimakkuus kaiuttiimiin painikkeilla [▲] (8) ja [▼] (6).
6. Kun taajuus on varattu: Valitse lähettimestä toinen kanava ja paina uudestaan painiketta [Auto Scan] (10).
7. Lisää/vähennä lisäbassontoistoa painamalla [Bass Boost] (9).

Huom.!

Jos sammutat lähettimen tai jos lähettimeen tuleva signaali puuttuu, muuttuu LED-merkkivalon väri vihreästä siniseen noin 4 minuutin kuluttua. Mikäli lähettimeen ei tule signaalia (tai signaali on hyvin heikko), lähettimen LED-merkkivalo (2) sammuu noin 4 minuutin kuluttua. Lähetin käynnistyy automaattisesti, kun lähettimeen tulee taas signaalia.

Sijoittaminen:

Sijoita kaiuttimet täysin tasaiselle pinnalle. Vältä asettamasta niitä kuoppaan tai nurmikolle.



Huolto ja ylläpito

- Käytä puhdistukseen ainoastaan kevyesti kostutettua liinaa. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia.
- Poista paristot kaiuttimista, mikäli kaiuttimia ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä sekoita erityyppisiä paristoja/akkuja keskenään.

Vianetsintä

1. **Kaiuttimia voi yleensä siirtää huoneesta toiseen ilman, että signaali katoaa. Mitä teen, jos signaali kuitenkin katoaa?**
 - A. Etsi parempi signaali painamalla [Auto Scan] (10).
 - B. Lähetin sammuu automaattisesti, jos se ei vastaanota signaalia tai signaali on liian heikko. Lisää lähettimen tulosignaalia lisäämällä äänilähteen (cd-soitin, televisio, mp3-soitin tms.) äänenvoimakkuutta.
2. **Mitä voin tehdä, jos muista langattomista laitteista tulee häiriöitä?**

Vaihda lähettimen kanavaa kanavanvalitsimesta (4) ja hae sitten signaalia painamalla sen jälkeen [Auto Scan] (10).
3. **Mistä johtuu, että lähettimen signaali heikentyy?**

Kantama on jopa 30 metriä (kun laitteiden välillä ei ole esteitä). Siirrä lähetintä tai kaiuttimia (vastaanottimia) lähemmäs toisiaan.

Ota huomioon

- Muut samalla taajuudella toimivat langattomat laitteet voivat heikentää kantamaa.
- Lähettimen ja vastaanottimen väliset esteet vaikuttavat kaikkien langattomien laitteiden kantamaan (esim. betoniseinä heikentää signaalia huomattavasti kipsiseinää enemmän).

Ongelmatilanteissa voit kokeilla seuraavia keinoja

- Sammuta muut langattomat laitteet selvittääksesi aiheuttavatko ne ongelmia.
- Siirrä langattomia laitteita ja/tai lyhennä etäisyyttä ja poista lähettimen ja vastaanottimen väliset esteet (seinät, huonekalut tms.).

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jäteneuvonnasta.

Tekniset tiedot

Lähetin

Taajuus	863 MHz
Muuntaja	Tulojännite 230 V AC/50 Hz. Lähtöjännite 8 V DC/200 mA, plus (+) keskellä
Suojausluokka	IPX4
Kantama	Jopa 30 metriä

Kaiutin

Muuntaja	Tulojännite 230 V AC/50 Hz, Lähtöjännite 9 V DC/1,2 A, plus (+) keskellä
Suojausluokka	Kaiutin IPX3 (hyväksytty ulkokäyttöön)
Paristot	6 kpl AA/LR6-paristoa/kaiutin (myydään erikseen)
Antoteho	2 × 3,5 W (RMS)
Taajuusalue	40 Hz–12 kHz
Vääristymä	1,5 %
Taajuusvaste	65 dB
Kanavaerottelu	30 dB
Sisääntulo RCA	RCA (2×) R/L
Kaiuttimen mitat	200 × 150 mm (K × S)
Suosittelava käyttölämpötila	+5 – +35 °C

Funklautsprecher

Art.Nr. 18-8200 Modell SP4080-UK
38-4170 SP4080

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht demontiert oder anderweitig verändert werden. Im Inneren des Produktes befinden sich nicht isolierte Komponenten mit gefährlicher elektrischer Spannung. Bei Kontakt können diese zu Bränden oder Stromschlägen führen.
- Das Produkt niemals hohen Temperaturen, staubiger Umgebung, starken Erschütterungen, Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Das Gerät immer so aufstellen, dass es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen kann. Niemals Gegenstände mit Flüssigkeiten (z. B. Blumenvase oder Getränk) auf dem Produkt abstellen.
- Die Stromversorgung des Geräts wird erst unterbrochen, wenn der Netzstecker gezogen ist. Der Stecker muss immer leicht zugänglich sein.
- Die Batterien nicht hohen Temperaturen aussetzen oder ins Feuer werfen.
- Sender und Netzteile vor Nässe schützen. Die Lautsprecher sind für die Verwendung im Außenbereich zugelassen. Die Lautsprecher sind mit Schutzklasse IPX3 gekennzeichnet.

Produktbeschreibung

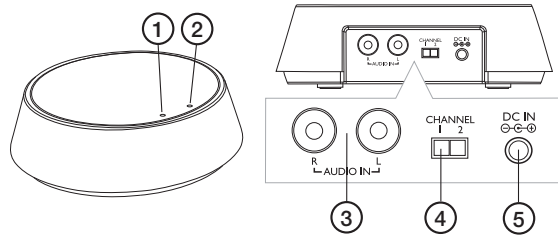
- Funklautsprecher für den Außenbereich. Geeignet für den Einsatz auf Terrasse, Balkon etc.
- Der Sender wird an den Kopfhörerausgang oder den Cinch-Ausgang an Fernsehgerät, DVD-Gerät, Stereoanlage, Computer etc. angeschlossen.
- Automatische Frequenzsuche für einfache Verbindungsherstellung.
- Umschalter für Bassverstärkung.
- Der Sender wird mit dem mitgelieferten Netzteil betrieben. Das Netzteil darf nur in Innenräumen benutzt werden.
- Die Lautsprecher (IPX3) werden über Batterien oder die mitgelieferten Netzteile betrieben. Die Netzteile dürfen nur in Innenräumen benutzt werden.
- Reichweite max. 30 m bei freier Sicht.
- Wahlschalter für Stereo/Mono-Klang.

Verpackungsinhalt

- 1 × Sender
- 1 × Steckernetzteil (8 V 200 mA) an Sender
- 2 × Lautsprecher
- 2 × Steckernetzteil (9 V 1,2 A) an Lautsprecher
- 1 × Audiokabel, Ø 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker auf 2 Cinch (männl.), Länge 2 m
- 1 × Audiokabel, Ø 3,5 mm Stereo-Klinke (weibl.) auf 2 Cinch (männl.), Länge 20 m
- 1 × Bedienungsanleitung

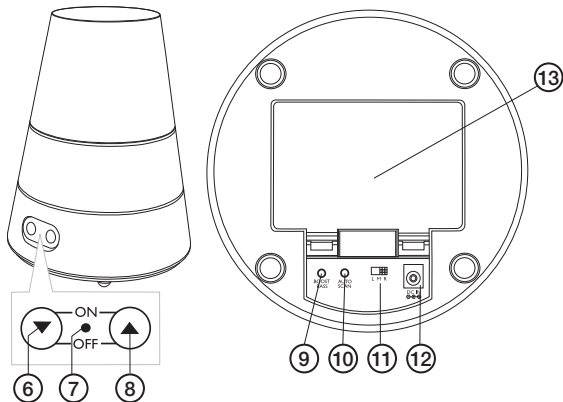
Tasten und Funktionen

Sender



1. LED-Anzeige Power, leuchtet, wenn der Sender eingeschaltet ist.
2. LED-Anzeige Signal, leuchtet, wenn der Sender ein Signal erkennt.
3. Audio-Eingang (Cinch)
4. Kanal 1 – 2 Kanalwähler
5. DC In (8 V)

Lautsprecher



6. Lautstärke senken*
7. Die LED-Anzeige Power/Signal leuchtet grün, wenn der Lautsprecher das Signal des Senders gefunden hat. Die LED-Anzeige leuchtet blau, wenn der Lautsprecher eingeschaltet ist, aber kein Signal empfängt.
8. Lautstärke erhöhen*
9. Bassboost, verstärkte Basswiedergabe
10. Auto Scan, automatische Kanalsuche
11. L M R – Funktionswahlschalter Links (stereo)/Mono/Rechts (stereo)
12. DC In (9 V)
13. Batteriefach

* 6 und 8 gleichzeitig drücken = Ein-/Ausschalter ein/aus.

Montage

Sender

1. Hohlstecker des Steckernetzteils anschließen.
2. Steckernetzteil an Steckdose anschließen. Die LED-Anzeige Power leuchtet.
3. Die gewünschte Tonquelle anschließen, z. B. Fernsehgerät, DVD, Radio, CD oder MP3-Player.

LED-Anzeige Signal leuchtet, wenn der Sender ein Eingangssignal erkennt.

Empfänger (Lautsprecher)

Betrieb über Batterien (A) oder Steckernetzteil (B).

- A. Batteriefachabdeckung entfernen.
6 × AA/LR6-Batterien entsprechend der Kennzeichnung in das Batteriefach einlegen und Abdeckung wieder anbringen.
- B. Hohlstecker der beigefügten 9 V-Steckernetzteile in die beiden Lautsprecher einstecken.

Betrieb

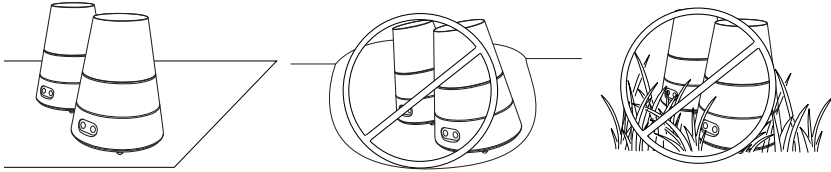
1. Die an den Sender angeschlossene Tonquelle einschalten. LED-Anzeige Signal (2) leuchtet.
2. Mit [Channel 1 – 2] (4) am Sender den gewünschten Kanal einstellen. Den Kanal mit den geringeren Störungen wählen.
3. An beiden Lautsprechern mit dem Funktionswahlschalter [**L/M/R**] (11) die gewünschte Funktion einstellen.
Stereo: Einen Lautsprecher auf Links (**L**), den anderen Lautsprecher auf Rechts (**R**) stellen.
Mono: Beide Lautsprecher auf **M** stellen.
4. Lautsprecher ein-/ausschalten: [**▲**] (8) und [**▼**] (6) gleichzeitig gedrückt halten.
5. Für bestmöglichen Empfang auf [Auto Scan] (10) drücken. Die Frequenzsuche startet und stoppt, sobald ein Signal gefunden wurde. Die LED-Anzeige (7) leuchtet grün, wenn ein gutes Signal gefunden wurde. An den Lautsprechern mit [**▲**] (8) und [**▼**] (6) die gewünschte Lautstärke einstellen.
6. Wenn die Frequenz belegt ist: Am Sender einen anderen Kanal wählen und wieder auf [Auto Scan] (10) drücken.
7. Mit [Bass Boost] (9) die zusätzliche Basswiedergabe verstärken/verringern.

Achtung:

Wird der Sender abgeschaltet oder fehlt das Eingangssignal am Sender, wechselt die LED-Anzeige nach ca. 4 Minuten von grün zu blau. Bei fehlendem (oder sehr schwachem) Eingangssignal am Sender erlischt die LED-Anzeige (2) des Senders nach ca. 4 Minuten. Bei Wiederkehr des Eingangssignals startet der Sender automatisch.

Aufstellung:

Die Lautsprecher auf einer vollständig ebenen Fläche aufstellen, möglichst nicht in einer Vertiefung oder im Gras aufstellen.



Pflege und Wartung

- Nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Niemals starke Reinigungsmittel oder andere Lösungsmittel verwenden.
- Bei längerer Lagerung die Batterien aus den Lautsprechern entnehmen.
- Niemals Batterien unterschiedlichen Typs kombinieren.

Fehlersuche

1. **Die Lautsprecher sollten normalerweise von einem Zimmer zum nächsten getragen werden können, ohne das Signal zu verlieren. Aber was tun, wenn das Signal verschwindet?**
 - A. Auf [Auto Scan] (10) drücken, um ein besseres Signal zu suchen.
 - B. Falls der Sender kein Eingangssignal erhält oder das Eingangssignal am Sender zu schwach ist, schaltet sich der Sender automatisch ab. An der Tonquelle (CD-Spieler, Fernseher, MP3-Player) die Lautstärke erhöhen, um am Sender ein höheres Eingangssignal zu erhalten.
2. **Es gibt Störungen durch andere Funkgeräte. Was tun?**

Mit dem Kanalwahlschalter (4) am Sender den Kanal wechseln, dann zur Signalsuche auf [Auto Scan] (10) drücken.
3. **Das Signal vom Sender wird schwach. Woran liegt das?**

Die Reichweite beträgt (bei freier Sicht zwischen den Geräten) bis zu 30 Metern. Sender und Lautsprecher (Empfänger) näher zusammen bringen.

Bitte beachten

- *Andere Funkausrüstung, die auf demselben Frequenzband sendet, kann die Reichweite beeinträchtigen.*
- *Die Reichweite jeder Funkausrüstung wird durch Hindernisse zwischen Sender und Empfänger beeinträchtigt (beispielsweise wird das Signal durch eine Betonwand deutlich stärker gedämpft als durch eine Gipswand).*

Bei Funktionsproblemen folgende Lösungen testen

- *Sonstige Funkausrüstung abschalten, um zu prüfen, ob sie Probleme verursacht.*
- *Die Funkausrüstung versetzen und/oder den Abstand verringern. Außerdem die Zahl der Hindernisse (Wände, Möbel) zwischen Sender und Empfänger verringern.*

Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

Technische Daten

Sender

Frequenz	863 MHz
Steckernetzteil	Primär 230 V AC/50 Hz. Sekundär 8 V DC/200 mA, Plus (+) am Innenleiter.
Schutzart	IPX4
Reichweite	Bis zu 30 m

Lautsprecher

Steckernetzteil	Primär 230 V AC/50 Hz. Sekundär 9 V DC/1,2 A, Plus (+) am Innenleiter
Schutzklasse	Lautsprecher IPX3 (für den Außenbereich zugelassen)
Batterien	6 × AA/LR6-Batterien (separat erhältlich) für jeden Lautsprecher
Ausgangsleistung	2 × 3,5 W (RMS)
Frequenzumfang	40 Hz – 12 kHz
Verzerrung	1,5 %
S/R	65 dB
Kanaltrennung	30 dB
Eingang	Cinch (2×) R/L
Abmessungen Lautsprecher	200 × 150 mm (H × T)
Empfohlene Betriebstemperatur	+5 – +35 °C

Declaration of Conformity



Hereby, Clas Ohlson AB, declares that the following product(s):

Wireless Loudspeakers

Art. no: 18-8200 Model: SP4080-UK

Art. no: 38-4071 Model: SP4080

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC

Article 3.1a (Safety): EN 60065
EMF/SAR 99/519/EC Council
Recommendation

Article 3.1b (EMC): EN 301489-1
EN 301489-9

Article 3.2 (Radio): EN 300357-1
EN 300357-2



Insjön, Sweden, November 2010

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Klas Balkow', with a long horizontal flourish extending to the right.

Klas Balkow
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden

Sverige

Kundtjänst tel.: 0247/445 00
fax: 0247/445 09
e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

Norge

Kundesenter tlf.: 23 21 40 00
faks: 23 21 40 80
e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

Suomi

Asiakaspalvelu puh.: 020 111 2222
sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 HELSINKI

Great Britain

Customer Service contact number: 08545 300 9799
e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

Internet www.clasohlson.com/uk

Postal 10 – 13 Market Place
Kingston Upon Thames
Surrey
KT1 1JZ

Deutsch

Kundenservice Unsere Homepage www.clasohlson.com besuchen und auf Kundenservice klicken.

clas ohlson